



ITALY
Via E.Majorana 49
48022 LUGO(RA)
Tel. + 39 0545 25037
Fax + 39 0545 32064
Tel. Servizio Assistenza
899 899 856

E-mail: info@telecogroup.com
www.telecogroup.com



IN EUROPE:

GREAT BRITAIN - SCAN TERIEUR LTD
30, The Metro Centre, Toojits Lane - Watford,
Herts - England - WD18 9KG
Tel. 01923 800353 - Fax 01923 220358

HOLLAND - KARMAN AGENTUREN
Emmastraat, 31
1213 AJ Hilversum - Holland
Tel. 035 6240156 - Fax 035 6242141
e-mail: karmann.agenturen@worldonline.nl

FRANCE - GERARD DURAND
Lieu dit Borte Rouge
31590 Verfeil - France -
Tel. 05 61356238 - Fax. 05 61743502
e-mail: ge.durand@wanadoo.fr

ESPAÑA - NAUCCA ACCESORIOS Y REPUESTOS
Calle Pallars, 141 - 143 4°B
08018 Barcelona España
Tel. 093 3099537 - Fax. 093 4850700
e-mail: comercial@naucca.com

ÖSTERREICH - TELECO GmbH
82041 Daisenohen -
Tel. 08031 98939 - Fax. 08031 98949
e-mail: telecogmbh@telecogroup.com
www.telecogroup.com

IN DEUTSCHLAND **TELECO** GmbH
TELECO GmbH
82041 Daisenohen -
Tel. 08031 98939 - Fax. 08031 98949
e-mail: telecogmbh@telecogroup.com
www.telecogroup.com

Händler und Info in Ihrer Nähe:
01805 006857

Service für Teleco Anlagen in Deutschland:
09001000690

KUNDENDIENST BEI
AUSGEWÄHLTEN
BOSCH SERVICE!



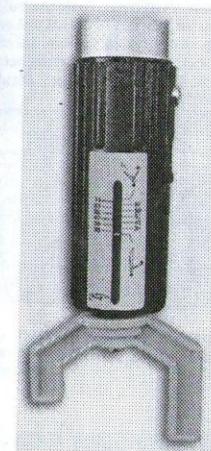
Foto e disegni non contrattuali - Les photos et les dessins ne sont donnés qu'à titre indicatif.
We reserve the right to make technical changes without prior notice - Fotos und Zeichnungen nicht vertraglich.
Foto's en tekeningen niet contractueel - Fotos y planos no indicados en contrato

V012

F

VOYAGER PLUS

Voyager
avec échelle graduée



*Manuel d'installation
et d'entretien*

TELECO
SAT EQUIPEMENT

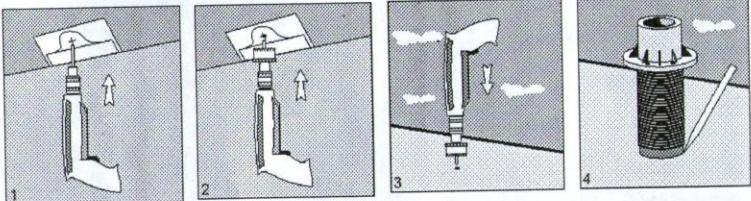
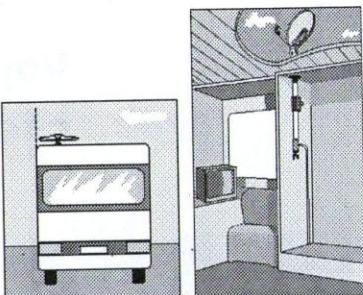


Via E. Majorana 49 - 48022 LUGO (RA) Tel. 054525037 - Fax. 054532064
Email info@telecogroup.com - www.telecogroup.com

INSTALLATION

Le mât PS65 M peut être installé dans la penderie

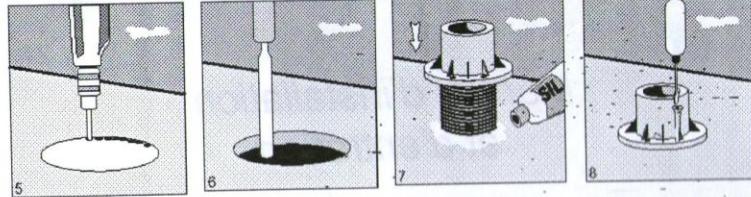
Important: Positionner l'antenne suffisamment loin des bords du toit, afin qu'elle ne soit pas en saillie lorsque le véhicule roule. Lors de la mise en place de l'antenne vérifier que le toit et la paroi soient suffisamment résistants. Dans le cas contraire, il faut les renforcer.



Positionner le gabarit de perçage. Percer au milieu.

Monter une fraise Ø 40 mm et percer tout d'abord la paroi interne.

Puis la paroi externe. Si on ne dispose pas d'une fraise Ø 40 mm, positionner le guide-tube et dessiner le contour avec un pointeau.

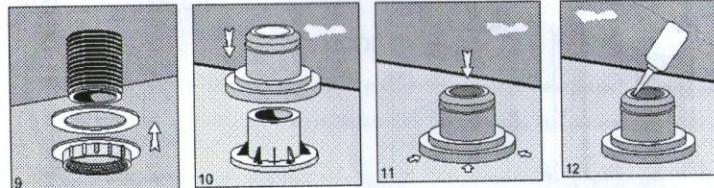


Effectuer une série de trous jusqu'à obtenir la découpe dans le toit.

À l'aide d'une lime agrandir le trou jusqu'à Ø 40 mm

Etaler du silicone sur le bord du trou et introduire le guide-tube en appuyant.

Percer avec une mèche Ø 3 mm à l'emplacement des trous du guide tube. Bloquer avec des vis-auto foreuses Ø 3,5 mm.



Introduire la rondelle et bloquer le guide-tube caoutchouc avec la bague prévue à cet effet.

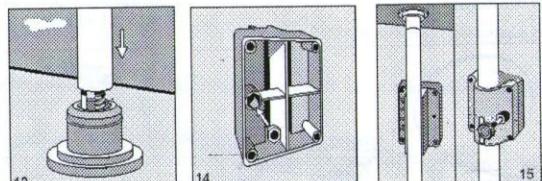
Introduire les joints en

Pousser jusqu'à ce que la base du guide-tube soit couverte

Etaler de la graisse de vaseline à l'intérieur de la garniture à l'androit des joints toriques.

ATTENTION

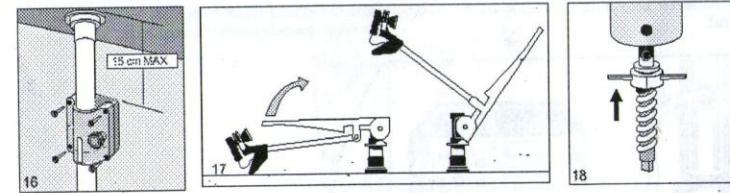
Pour un bon fonctionnement de l'index, il est essentiel d'exécuter les opérations suivantes avec le plus grand soin.



Introduire lentement le tube dans le mât.

Introduire le boulon dans le siège prévu sur la partie arrière de la plaque de fixation

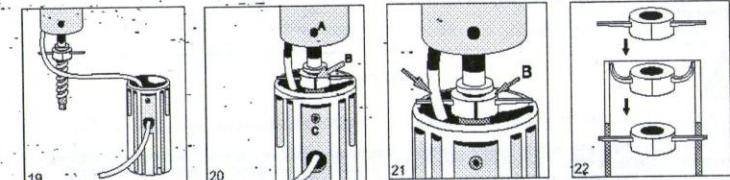
Monter la partie supérieure du bloc de fixation sans serrer à fond



Fixer le groupe d'installation sur la paroi

Attention !!! Ouvrez le bras de l'antenne parabolique jusqu'à sa fin de course comme le montre la figure.

Visser à fond l'aiguille

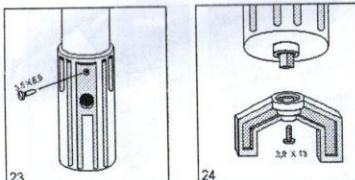


Introduire le câble dans le trou de la poignée en plastique.

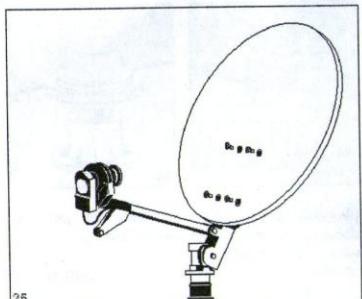
Avant d'introduire la poignée de plastique dans le tube, s'assurer que les trous A et C soient alignés sur le repère B.

Faire très attention à ce que le câble passe dans les deux rainures à devant le repère B de la poignée l'index

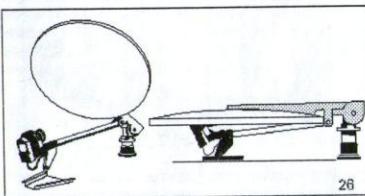
Pousser les languettes dans les deux rainures à devant le repère B de l'intérieur de la poignée jusqu'à ce qu'elles sortent des fentes



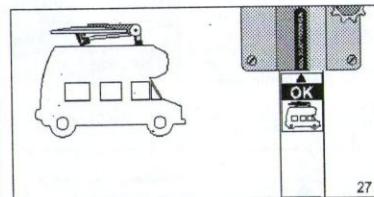
Fixer par la vis fournie la poignée de plastique au le logement carré de mât, en évitant de faire l'arbre et le bloquer par tourner la poignée pendant l'entremise de la vis cette opération, car les prévues à cet effet.
languettes pourraient sortir des rainures



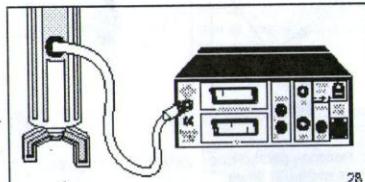
Fixer l'antenne au dispositif de fixation de la tête articulée (cf. figure)



Baissez l'antenne jusqu'à ce qu'elle atteigne la position correcte de marche. Collez la plaque d'acier sous l'entretoise du LNB avec du mastic ou du ruban bi-adhésif.



Contrôler que l'antenne se trouve exactement en position de repos. Coller l'étiquette sur le mât de façon à pouvoir vérifier rapidement que l'antenne est dans la position correcte avant chaque départ.



Raccorder le câble sortant de la poignée du mât au récepteur de satellite.



ATTENTION .

- 1) Il est impératif d'installer l'antenne comme le montre la fig. 27, c.-à-d. avec la parabole repliée vers l'arrière du véhicule.
Avant de mettre en marche le véhicule, l'antenne doit être obligatoirement baissée et positionnée correctement comme le montrent les figures 26 et 27. L'INOBSEVISION de ces conditions peut entraîner une détérioration du produit qui ne pourra pas être imputée au fabricant.
- 2) Nous recommandons de ne pas utiliser l'antenne en cas de vent fort (80 km/h). L'inobservation de cette condition peut causer une détérioration du produit qui ne pourra pas être imputée au fabricant.
- 3) Le producteur décline toute responsabilité pour les détériorations subies par le produit à la suite d'une utilisation incorrecte.

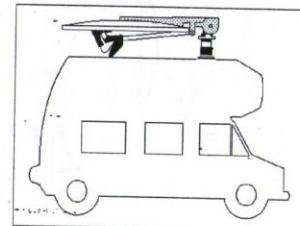
MODE D'EMPLOI

- 1) Préparer le récepteur satellite et le téléviseur selon les instructions données par les fabricants respectifs.
- 2) Il est important de vérifier qu'il n'y ait pas d'obstacles (maisons, arbres, etc., par exemple) entre l'antenne et le satellite dirigés vers le sud.
- 3) Sur le tableau annexé lire l'élévation correspondant à la ville la plus proche du lieu où vous êtespositionnés.
- 4) Tourner le bouton sur le mât jusqu'à ce que l'aiguille soit en face de la valeur d'élévation voulue.(Chaque marque correspond à environ 3°)
- 5) Tourner le mât lentement vers droite ou vers gauche jusqu'à ce que les signaux de télévision soient affichés sur l'écran.
- 6) Pour optimiser la réception, exécuter un réglage très soignée aussi bien de l'élévation (bouton)que de l'azimut (mât).
- 7) Ayant de mettre le véhicule en marche il faut vérifier que l'antenne soit en position de repos (abaissée), en serrant bien à fond le bouton (cf. figure):

CONSIGNES UTILES POUR UNE MEILLEURE RECHERCHE DU SATELLITE

Au cas où vous ne réussissez pas à obtenir le signal voulu en utilisant la procédure indiquée aux points de 1 à 6, nous vous conseillons de procéder de la manière suivante:

- 8)Tourner le bouton jusqu'à ce que l'aiguille soit positionnée en face du repère au-dessus du repère choisi précédemment (cf. point 4) et tourner le mât. S'il n'y a aucun signal sur l'écran, tourner le bouton dans le sens inverse et placer l'aiguille sur le repère au-dessous du repère choisi au point 4, puis tourner encore le mât.Répéter ces opérations alternativement, en positionnant tout d'abord l'aiguille sur le 2e repère au-dessus de la valeur de repère choisie, puis sur le 2e repère au-dessous de la valeur de repère choisie, et ainsi de suite, jusqu'à ce que vous receviez le signal voulu.



NOTE: Les valeurs indiquées sur l'échelle graduée ne sont données qu'à titre d'indication afin de vous aider dans le pointage de votre antenne.



RECYCLAGE: dans le but de réduire le plus possible l'élimination des déchets électriques et électroniques, ne pas jeter cet appareil en fin de vie avec les autres déchets municipaux non triés, mais dans un centre de recyclage.



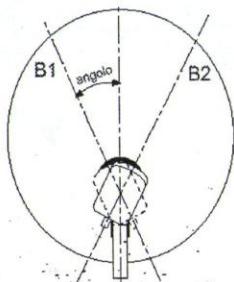
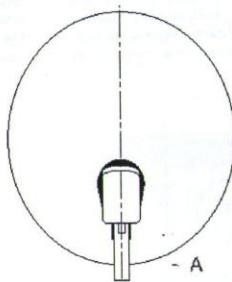
ATTENTION !!!

Par cette notice technique nous voulons attirer l'attention des installateurs sur quelques détails concernant l'installation de Voyager Plus. Pendant la phase d'installation il est impératif de prendre les mesures suivantes:

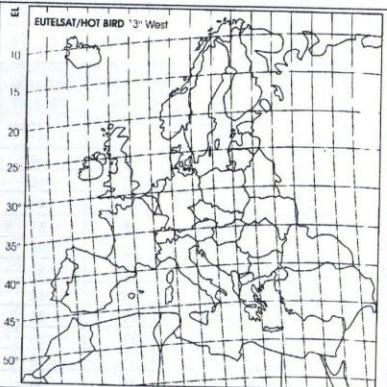
En outre, avant de contrôler le fonctionnement, nous vous conseillons de vérifier les points suivants:

La position de montage prédéfinie du LNB se trouve le long de la ligne médiane du disque (voir figure A) et le système Voyager Plus opère correctement dans cette configuration dans la majeure partie des pays européens. Toutefois, si vous vous trouvez dans des zones très distantes de la position orbitale du satellite, effectuer un réglage de l'angle du convertisseur pourrait être nécessaire. Et plus particulièrement, si vous désirez recevoir des transmissions des satellites Astra 19E, Astra 28E ou HotBird 13E et vous vous trouvez au Portugal ou au Maroc, il faudra régler l'angle du convertisseur comme représenté sur la figure B2. Par contre, si vous êtes en Turquie, pour les mêmes satellites, il faudra positionner le convertisseur sur la position B1. Vous trouverez ci-joint un tableau pour vous aider à définir un angle optimal.

Localité	Position	HotBird13E	Astra 19E	ASTRA 28E
Lisbone	B2	25	28	37
Casablanca	B2	27	34	41
Ankara	B1	22	15	5



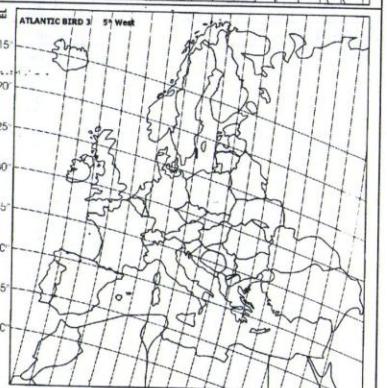
EUTELSAT/HOT BIRD
13° EST



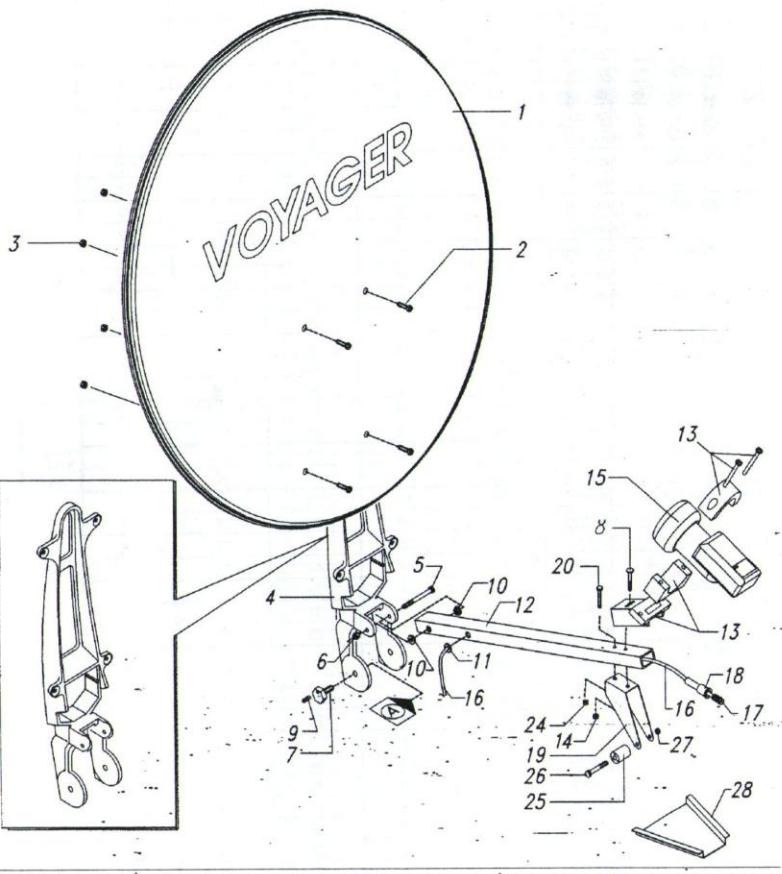
ASTRA
19° EST



ATLANTIC BIRD 3
5° WEST



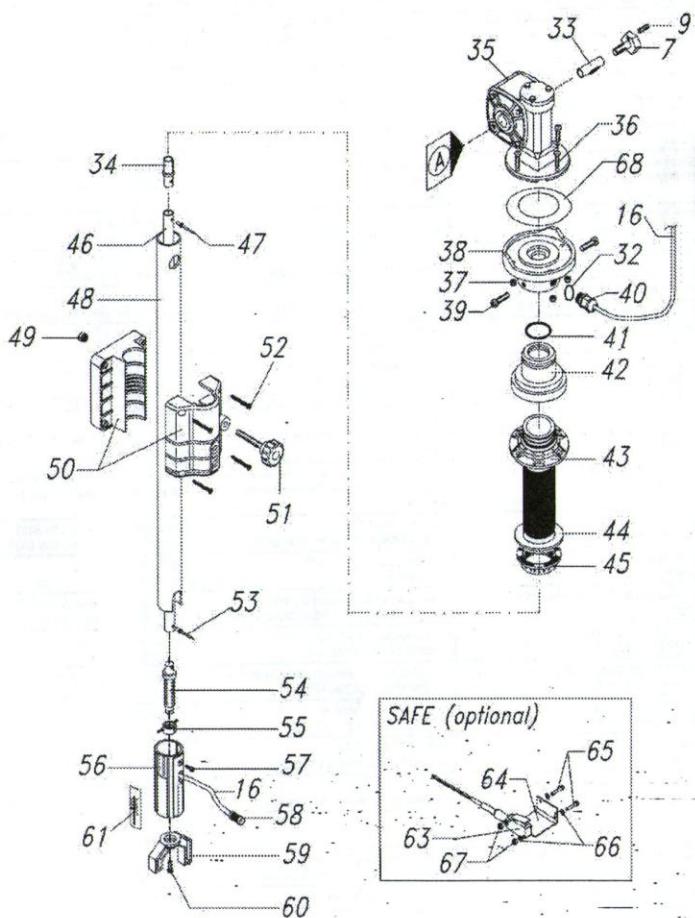
Voyager Plus 500



(Tav. 1 - Vers. 12 del 03/02/2006)

Pos	Code	Q.tà	Descrizione/Description	Désignation/Bezeichnung	Denomination/Descripción
1	06681	N.1	Disco parabola D=500mm Parabol antenna D=500 mm	Antenne parabole D=500 mm PARABOLSPIEGEL D=500 mm	Schotel antenne D=500 mm Disco parabola D=500mm
2	03081	N.4	Vite M5x25 UNI 7687 INOX Screw M5x25 UNI 7687 INOX	Vis M5x25 UNI 7687 INOX KOPFSCHRAUBE M5x25 UNI 7687 INOX	Schroef M5x25 UNI 7687 INOX Tornillo M5x25 UNI 7687 INOX
3	03685	N.4	Dado auto-bloccante M5 UNI7474 inox Stainless steel self-locking nut M5 UNI7474 inox	Ecrou autobloquant M5 UNI7474 inox Selbstsichernde Mutter M5 UNI7474 inox	Zelfborgende moer M5 UNI7474 inox Tuerca de seguridad M5 UNI7474 inox
4	07314	N.1	Braccio di sostegno Support arm	Bras de support pour TRAGARM FUR	Steunbeugel voor Brazo de soporte
5	04441	N.1	Vite 6x60 MA testa esagonale inox Stainless steel 6x60 MA steel hexagonal-head screw	Vis 6x60 MA tête hexagonale inox Sechskantschraube 6x60 MA aus rostfreiem stahl	Schroef 6x60 MA cilinderkop rvs Tornillo 6x60 MA cabeza hexagonal inox
6	03684	N.1	Dado auto-bloccante D=6 inox Stainless steel self-locking nut D=6	Ecrou autobloquant D=6 inox Selbstsichernde Mutter D=6 Aus Rostfreiem STA	Zelfborgende moer D=6 rvs Tuerca de seguridad D=6 inox
7	07446	N.2	Vite blocca braccio Arm locking screw	Vis bloque-mat ARMARRETIERSCHRAUBE	Borgschroef arm Tornillo bloqueo brazo
8	03211	N.1	Vite M5x30 UNI 5732 Screw M5x30 UNI 5732	Vis M5x30 UNI 5732 KOPFSCHRAUBE M5x30 UNI 5732	Schroef M5x30 UNI 5732 Tornillo M5x30 UNI 5732
9	05799	N.2	Grano blocca braccio V+ e VMatic Arm locking dowel V+ and VMatic	Vis sans tête bloque-mat V+ et VMatic ARMARRETERZAPFEN V + VMATIC	Borgspen arm V+ en VMatic Esparago bloqueo brazo V+ e VMatic
10	06076	N.2	Boccia nylon Nylon bush	Fourreau nylon NYLONBUCHSE	Nylon bus Casquillo nylon
11	05293	N.1	Passacavo gomma Hole grommet	Passa-fil caoutchouc KABELTULLE AUS GUMMI	Rubberen kabeldoorvoer Pasacable coucho
12	08989	N.1	Tubo supporto LNB Voyager 50 (X COMBI SLNB45) LNB Voyager 50 support tube (X COMBI SLNB45)	Tube support LNB Voyager 50 (X COMBI SLNB45) LNB-HALTARM FUR VOYAGER 50 (X COMBI SLNB45)	LNB draagarm van Voyager 50 (X COMBI SLNB45) Tubo soporte LNB Voyager 50 (X COMBI SLNB45)
13	08628	N.1	Supporto in plastica per LNB tipo Kombi completo Plastic support for Kombi-type LNB complet	Support en plastique pour LNB type Kombi Kunststoffhalterung für LNB typ Kombi, Komplette	Plastic steun voor LNB type Kombi inclusief Soporte plastico para LNB tipo Kombi
14	08053	N.1	Dado M5 DIN 6923 Stainless steel nut M5 DIN 6923	Ecrou M5 DIN 6923 Selbstsichernde Mutter M5 DIN 6923	Zelfborgende moer M5 DIN 6923 Tuerca de seguridad M5 DIN 6923
15	06923	N.1	LNB Stark T1 LNB Stark T1	LNB Stark T1 LNB Stark T1	LNB Stark T1 LNB Stark T1
16	06141	N.1	Cavo coax LNB/Inclinometro VM Cable coax LNB/Inclinometre VM	Cable coax LNB/Inclinometre VM KOAX-KABEL FÜR LNB/NEIGUNGSMESSEUR VM	Coax kabel LNB/Hellingsshoekmeter Cable coax LNB/Inclinometro VM
17	04551	N.1	Connettore tipo F F60 F60 F connector	F60 connector F VERBINDELER TYP F F60	Connector type F F60 Connector tipo F F60
18	03459	N.1	Gommino protezione connettore Connector rubber top	Caoutchouc de protection connecteur VERBINDERSCHUTZGUMMI	Beschermingsrubber stekker Protección de caucho para conector
19	04760	N.1	Staffa supporto rollino Roll support bracket	Bridé support molette ROLLENTRAGBÄSSEL	Roletenbeugel Estríbo soporte engranaje
20	03198	N.2	Vite M5x25 UNI 5732 Screw M5x25 UNI 5732	Vis M5x25 UNI 5732 KOPFSCHRAUBE M5x25 UNI 5732	Schroef M5x25 UNI 5732 Tornillo M5x25 UNI 5732
24	08053	N.2	Dado M5 DIN 6923 Stainless steel nut M5 DIN 6923	Ecrou M5 DIN 6923 Selbstsichernde Mutter M5 DIN 6923	Zelfborgende moer M5 DIN 6923 Tuerca de seguridad M5 DIN 6923
25	04905	N.1	Rullino Roll	Molette Rolle	Rol Engranaje
26	04756	N.1	Vite supporto plastica per LNB Plastic holding screw for LNB	Vis support plastique pour LNB Halteschraube aus kunststoff für LNB	Schroef plastic steun voor LNB Tornillo soporte plastico para LNB
27	03684	N.1	Dado auto-bloccante D=6 inox Stainless steel self-locking nut D=6	Ecrou autobloquant D=6 inox Selbstsichernde Mutter D=6 Aus Rostfreiem STA	Zelfborgende moer D=6 rvs Tuerca de seguridad D=6 inox
28	06132	N.1	Appoggio braccio Arm rest	Support de mat Armsutze	Steun arm Apoyo brazo

Voyager Plus 500

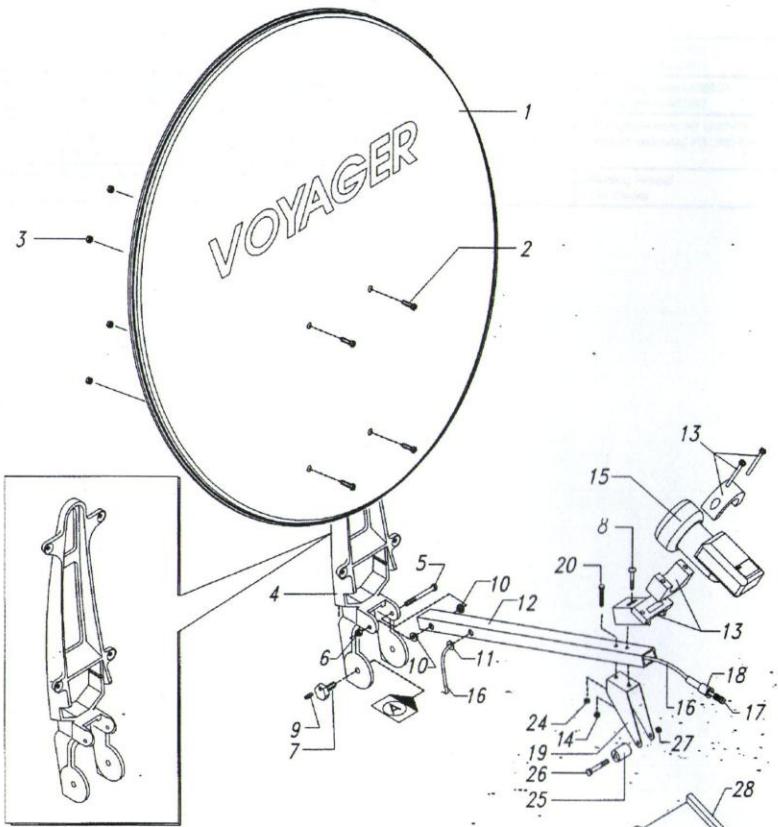


(Tav. 2 - Vers. 12 del 03/02/2006)

Pos	Code	Q.tà	Descrizione/Description	Désignation/Bezeichnung	Denomination/Descripción
7	07446	N.2	Vite blocca braccio Arm locking screw	Vis bloque-mat ARMARRETIER SCHRAUBE	Borgschoef arm Tornillo bloqueo brazo
9	05799	N.2	Grano blocca braccio V+ e VMatic Arm locking dowel V+ and VMatic	Vis sans tête bloque-mat V+ et VMATIC ARMARRETIER ZAPFEN V + VMATIC	Borgpen arm V+ en VMatic Esparago bloqueo brazo V+ e VMatic
16	06141	N.1	Cavo coax LNB/Inclinometro VM Cable	Cable coax, LNB/Inclinometre VM KOAX-KABEL FÜR LNB/NEIGUNGMESSER VM	Coax kabel LNB/Hellingsshoekmeter Cable coax LNB/Inclinometro VM
32	03244	N.1	Guarnizione OR Gasket OR	Joint OR Dichtung OR	Afdichting OR Junta OR
33	06137	N.1	Adattatore braccio Arm adaptor	Adaptateur bras ARM ADAPTER	Adapter steunbeugel Adaptador brazo
34	06136	N.1	Adattatore albero Shaft adaptor	Adaptateur arbre Welle	Adapter regelas Adaptador ejes
35	06199	N.1	Riduttore V+ e VMatic Reduction gear V+ and VMatic	Reducteur V+ et VMATIC UNTERSETZUNGSGETRIEBE V+ UND VMATIC	Reducieaandrijving V+ en VMatic Reductor V+ e VMatic
36	09155	N.3	Vite M5x20 ISO7380 Screw M5x20 ISO7380	Vis M5x20 ISO7380 KOPFSCHRAUBE M5x20 ISO7380	Schroef M5x20 ISO7380 Tornillo M5x20 ISO7380
37	03330	N.3	Dado auto-bloccante M5 UNI7473 Stainless steel self-locking nut M5 UNI7473	Ecrou autobloquant M5 UNI7473 Selbstsichernde Mutter M5 UNI7473	Zelfborgende moer M5 UNI7473 Tuerca de seguridad M5 UNI7473
38	06492	N.1	Ghiera portariduttore V+ e VMatic Reducing gear ring nut V+ and VMatic	Bague porte-reducteur V+ et VMATIC NUTMUTTER FÜR UNTERSETZUNGSGETRIEBE V+ UND VM	Draagring reduceeraandrijving V+ en VMatic Vrilla portarredutor V+ e VMatic
39	06500	N.2	Viti trilobate 5x15 V+ e VMatic Trilobed screws 5x15 V+ and VMatic	Vis trois pans 5X15 V+ et VMATIC KLEEBLAFTTSCHRAUBEN 5x15 V+ UND VAMTIC	Schroeven driegangig 5x15 V+ en VMatic Tornillos trilobulados 5x15 V+ e VMatic
40	07956	N.1	Passacavo skintop PG9 V+ e VMatic Fairlead skintop PG9 V+ and VMatic	Passe-fil skintop PG9 V+ et VMATIC Kabeltülle skintop PG9 V+ und Vmatic	Kabeldoorkoer skintop PG9 V+ en VMatic Pasacable skintop PG9 V+ e VMatic
41	02013	N.1	Molla per guarnizione in gomma Rubber gasket spring	Ressort pour joint en caoutchouc FEDER FÜR DICHTUNG AUS GUMMI	Veer voor rubberen afdichting Resorte para junta de caucho
42	06961	N.1	Guarnizione in gomma Rubber gasket	Joint en caoutchouc GUMMIDICHTUNG	Rubberen afdichting Junta de caucho
43	08449	N.1	Passatubo Pipe lead	Guide-tube ROHRDURCHFUHRUNG	Kabeldoornoertule Pasatubo
44	02355	N.1	Rondella passatubo Pipe lead washer	Rondelle guide-tube SCHEIBE FÜR ROHRDURCHFUHRUNG	Onderlegring kabeldoornoertule Arandela pasatubo
45	02357	N.1	Ghiera passatubo Pipe lead ring nut	Manchon guide-tube NUTMUTTER FÜR ROHRDURCHSHRUNG	Wartel kabeldoornoertule Vrilla pasatubo
46	07600	N.1	Albero di regolazione V+ e VMatic Adjustment shaft	Arbre de réglage Einstellwelle	Regelas Eje de regulacion V+ e VMatic
47	03605	N.1	Rivetto a strappo Tear rivet	Rivet à tirer REISSNIETE	Blindklinknagel Remache
48	07537	N.1	Tubo di sostegno V+ e VMatic Supporting tube	Tube de support TRAGROH	Steunbus Tubo de soporte V+ e VMatic
49	02125	N.1	Dado M6x1,5 UNI 5588 Zinc. Stainless steel nut M6x1,5 UNI 5588 Zinc.	Ecrou M6x1,5 UNI 5588 Zinc.. Selbstsichernde Mutter M6x1,5 Aus Rostfreiem STA Zinc.	Zelfborgende moer M6x1,5 rvs Tuercia de seguridad M6x1,5 inox
50	02354	N.1	Staffa fissaggio Fastening bracket	Bride BEFESTIGUNGSBÄGEL	Bevestigingsbeugel Abrazadera de sujecion
51	02018	N.1	Pomello gruppo di bloccaggio Lock UNIT KNOB	Poignée de l'ensemble verrouillage DREHKNOPF BLOCKIEREINHEIT	Knop borgeneheid Boton grupo de bloqueo
52	02083	N.4	Viti autofilanti Self-tapping screws	Vis autofileuses SELBSTSCHNEIDENDE SCHRAUBEN	Zelftappende schroeven Tornillos de autonerosque
53	03605	N.1	Rivetto a strappo Tear rivet	Rivet à tirer REISSNIETE	Blindklinknagel Remache
54	06391	N.1	Vite plastica per indici V+ e VMatic Plastic screw for hands V+ and VMatic	Vis plastique pour aiguilles V+ et VMATIC KUNSTSTOFFSCHRAUBE FÜR ZEIGER V+ UND VMATIC	Schroef plastic voor wijzers V+ en VMatic Tornillo plastico para indicadores V+ e VMatic
55	06390	N.1	Indice V+ e VMatic giallo Index V+ and VMatic	Echelle graduée V+ VMATIC ZEIGER V+ VMATIC	Wijzer V+ VMatic Indicador V+ e VMatic amarillo
56	03647	N.1	Impugnatura Handle	Manic GRIFF	Handgreep Empunadura
57	02075	N.1	Vite trilob. 4x10 Self-tapping screw 4x10	Vis autofileuse 4x10 SELBSTSCHNEIDENDE SCHRAUBE 4x10	Zelftappende schroeven 4x10 Tornillo de autonerosque 4x10
58	04551	N.1	Connettore tipo F F60 F60 connector F	VERBINER TYP F F60	Connector type F F60 Conector tipo F F60

59	06397	N.1	Manovella gialla V+ e VMatic Yellow crank V+ and VMatic	Manivelle jaune V+ et VMatic GELBE KURBEL V+ UND VMATIC	Handkruk geel V+ en VMatic Manivela anarilla V+ e VMatic
60	02087	N.1	Vite autofiletante 3,9x13 Self-tapping screw 3,9x13	Vis autofileuse 3,9x13 SELBSTSCHNEIDENDE SCHRAUBE 3,9x13	Zelftappende schroef 3,9x13 Tornillo de autonrosque 3,9x13
61	06495	N.2	Adesivo elevazione V+ e VMatic Elevation adhesive V+ VMatic	Adhesif indication d'inclinaison V+ VMatic AUFKLEBER ELEVATION V+ VMATIC	Sticker hefhoogteaanwijking V+ VMatic Adhesivo elevacion V+ e VMatic
63	04761	N.1	Microinterruttore a tenuta stagna Waterproof microswitch	Microcontact étanche MIKROSCHALTER, DICHT	Microschakelaar in stor- en waterdichte uit Microinterruptor estanco
64	08181	N.1	Supporto SAFE inox SAFE Support inox	Support SAFE inox Kunststoffhalterung SAFE inox	Steun voor SAFE inox Soporte SAFE inox
65	06812	N.2	Vite M3x16 UNI5931 Stainless steel screw M3x16 UNI5931	Vis M3x16 UNI5931 SCHRAUBE M3x16 UNI5931	Schroef M3x16 UNI5931 Tornillo M3x16 UNI5931
66	06817	N.4	Rondella 3mm UNI6592 3mm UNI6592 washer	Rondelle 3mm UNI6592 SCHEIBE 3mm UNI6592	Onderlegring 3mm UNI6592 Arandela 3mm UNI6592
67	06726	N.2	Dado auto-bloccante M3 UNIT7474 Stainless steel self-locking nut M3 UNIT7474	Ecrou autobloquant M3 UNIT7474 Selbstsichernde Mutter M3 UNIT7474	Zelfborgende moer M3 UNIT7474 Tuerca de seguridad M3 UNIT7474
68	08913	Nr.1	Guarnizione Flexoid Gasket Flexoid	Joint Flexoid Dichtung Flexoid	Afdichting Flexoid Junta Flexoid

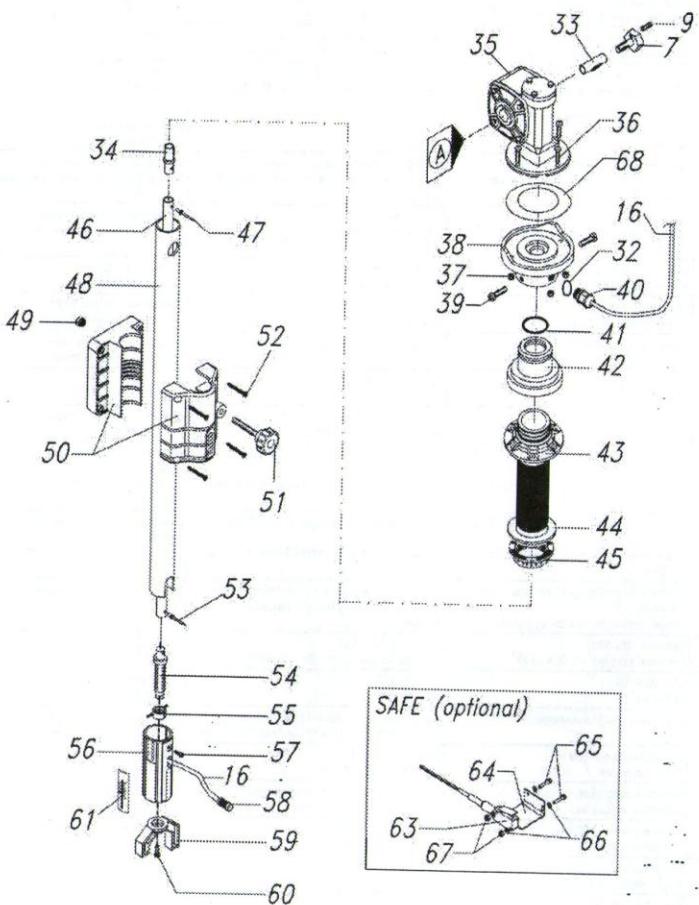
Voyager Plus 650/850



(Tav. 1 - Vers. 12 del 23/01/2006)

Pos	Code	Q.tà	Descrizione/Description	Désignation/Bezeichnung	Denomination/Descripción
1	07364	N.1	Disco parabola D=850mm Parabolic antenna D=850 mm	Antenne parabol D=850 mm PARABOLSPIEGEL D=850 mm	Schotel antenne D=850 mm Disco parabola D=850mm
1	03676	N.1	Disco parabola D=650mm Parabolic antenna D=650 mm	Antenne parabol D=650 mm Parabolspiegel D=650 mm	Schotel antenne D=650 mm Disco parabola D=650 mm
2	05544	N.4	Vite 6MA20 testa cilindrica inox Stainless steel cheese-headed screw 6MA20	Vis 6MA20 tête cylindrique inox Zylinderschraube 6MA20 aus rostfreiem stahl	Schroef 6MA20 cilinderkop rvs Tronillo 6MA20 cabeza cilindrica inox
3	03684	N.4	Dado auto-bloccante D=6 inox Stainless steel self-locking nut D=6	Ecrou autobloquant D=6 inox Selbstsichernde Mutter D=6 Aus Rostfreiem STA	Zelfborgende moer D=6 rvs Tuerca de seguridad D=6 inox
4	07663	N.1	Braccio di sostegno Support arm	Bras de support pour TRAGARM FUR	Steunbeugel voor Brazo de soporte
5	04441	N.1	Vite 6x60 MA testa esagonale inox Stainless 6x60 MA steel hexagonal-head screw	Vis 6x60 MA tête hexagonale inox Sechskantschraube 6x60 MA aus rostfreiem stahl	Schroef 6x60 MA cilinderkop rvs Tornillo 6x60 MA cabeza hexagonal inox
6	03684	N.1	Dado auto-bloccante D=6 inox Stainless steel self-locking nut D=6	Ecrou autobloquant D=6 inox Selbstsichernde Mutter D=6 Aus Rostfreiem STA	Zelfborgende moer D=6 rvs Tuerca de seguridad D=6 inox
7	07446	N.2	Vite blocca braccio Arm locking screw	Vis bloque-mat ARMARRETTIERSCHRAUBE	Borgschroef arm Tornillo bloqueo brazo
8	03211	N.1	Vite M5x30 UNI 5732 Screw M5x30 UNI 5732	Vis M5x30 UNI 5732 KOPFSCHRAUBE M5x30 UNI 5732	Schroef M5x30 UNI 5732 Tornillo M5x30 UNI 5732
9	05799	N.2	Grano blocca braccio V+ e VMatic Arm locking dowel V+ and VMatic	Vis sans tête bloque-mat V+ et VMatic ARMARRETTIERZAPFEN V + VMATIC	Borgpen arm V+ en VMatic Esparago bloqueo brazo V+ e VMatic
10	06076	N.2	Boccola nylon Nylon bush	Fourreau nylon NYLONBUCHSE	Nylon bus Casquillo nylon
11	05293	N.1	Passacavo gomma Hole grommet	Passa-fil caoutchouc KABELTULLE AUS GUMMI	Rubberen kabeldoorkoer Pasable coucho
12	08990	N.1	Tubo supporto LNB Voyager 65 (X COMBI SLNB45) LNB Voyager 65 support tube (X COMBI SLNB45)	Tube support LNB Voyager 65 (X COMBI SLNB45) LNB-HALTEARM FUR VOYAGER 65 (X COMBI SLNB45)	LNB draagarm van Voyager 65 (X COMBI SLNB45) Tubo soporte LNB Voyager 65 (X COMBI SLNB45)
12	08991	N.1	Tubo supporto LNB Voyager 85 (X COMBI SLNB45) LNB Voyager 85 support tube (X COMBI SLNB45)	Tube support LNB Voyager 85 (X COMBI SLNB45) LNB-HALTEARM FUR VOYAGER 85 (X COMBI SLNB45)	LNB draagarm van Voyager 85 (X COMBI SLNB45) Tubo soporte LNB Voyager 85 (X COMBI SLNB45)
13	08628	N.1	Supporto in plastica per LNB tipo Kombi completo Plastic support for Kombi-type LNB complet	Support en plastique pour LNB type Kombi complet Kunststoffhalterung für LNB typ Kombi, Komplete	Plastic steun voor LNB type Kombi inclusief Soporte plastico para LNB tipo Kombi
14	08053	N.1	Dado M5 DIN 6923 Stainless steel nut M5 DIN 6923	Ecrou M5 DIN 6923 Selbstsichernde Mutter M5 DIN 6923	Zelfborgende moer M5 DIN 6923 Tuerca de seguridad M5 DIN 6923
15	06923	N.1	LNB Stark T1 LNB Stark T1	LNB Stark T1 LNB Stark T1	LNB Stark T1 LNB Stark T1
16	06141	N.1	Cavo coax LNB/Inclinometro VM Cable	Cable coax, LNB/Inclinometre VM KOAX-KABEL FÜR LNB/NEIGUNGSMESSELMER VM	Coax kabel LNB/Hellingsoekmeter Cable coax LNB/Inclinometro VM
17	04551	N.1	Connettore tipo F F60 F60 F connector	F60 connecteur F VERBINDELER TYP F F60	Connector type F F60 Connecter tipo F F60
18	03459	N.1	Gommino protezione connettore Connector rubber top	Cauchootje de protection connecteur VERBINDERSCHUTZGUMMI	Beschermingsrubber stekker Protección de caucho para conector
19	04760	N.1	Staffa supporto rollino Roll support bracket	Brida support molette ROLLENTRAGSEL	Rolsteunbeugel Estribo soporte engranaje
20	03198	N.2	Vite M5x25 UNI 5732 Screw M5x25 UNI 5732	Vis M5x25 UNI 5732 KOPFSCHRAUBE M5x25 UNI 5732	Schroef M5x25 UNI 5732 Tornillo M5x25 UNI 5732
24	08053	N.2	Dado M5 DIN 6923 Stainless steel nut M5 DIN 6923	Ecrou M5 DIN 6923 Selbstsichernde Mutter M5 DIN 6923	Zelfborgende moer M5 DIN 6923 Tuerca de seguridad M5 DIN 6923
25	04905	N.1	Rollino Roll	Molette Rolle	Rol Engranaje
26	04756	N.1	Vite supporto plastica per LNB Plastic Holding screw for LNB	Vis support plastique pour LNB Halteschraube aus kunststoff für LNB	Schroef plastic steun voor LNB Tornillo soporte plastico para LNB
27	03684	N.1	Dado auto-bloccante D=6 inox Stainless steel self-locking nut D=6	Ecrou autobloquant D=6 inox Selbstsichernde Mutter D=6 Aus Rostfreiem STA	Zelfborgende moer D=6 rvs Tuerca de seguridad D=6 inox
28	06132	N.1	Appoggio braccio Arm rest	Support de mat Armstutze	Steun arm Apoyo brazo

Voyager Plus 650/850



(Tav. 2 - Vers. 12 del 23/01/2006)

Pos	Code	Q.tà	Descrizione/Description	Désignation/Bezeichnung	Denomination/Descripción
7	07446	N.2	Vite blocca braccio Arm locking screw	Vis bloque-mat ARMARRETIERZSCHRAUBE	Borgschoor arm Tornillo bloqueo brazo
9	05799	N.2	Grano blocca braccio V+ e VMatic Arm locking dowel V+ and VMatic	Vis sans tête bloque-mat V+ et VMatic ARMARRETIERZAPFEN V + VMATIC	Borgpen arm V+ en VMatic Esparago bloqueo brazo V+ e VMatic
16	06141	N.1	Cavo coax LNB/inclinometro VM Cable	Cable coax. LNB/Inclinometre VM KOAX-KABEL FÜR LNB/NEIGUNGSMESSELM VM	Coax kabel LNB/Hellingssokmometer Cable coax LNB/Inclinometro VM
32	03244	N.1	Guarnizione OR Gasket OR	Joint OR Dichtung OR	Afdichting OR Junta OR
33	06137	N.1	Adattatore braccio Arm adaptor	Adaptateur bras ARM ADAPTER	Adapter steunbeugel Adaptador brazo
34	06136	N.1	Adattatore albero Shaft adaptor	Adaptateur arbre Welle	Adapter regelas Adaptador eje
35	06199	N.1	Riduttore V+ e VMatic Reduction gear V+ and VMatic	Reducteur V+ et VMatic UNTERSETZUNGSGETRIEBE V+ UND VMATIC	Reductieaandrijving V+ en VMatic Reductor V+ e VMatic
36	09155	N.3	Vite M5x20 ISO7380 Screw M5x20 ISO7380	Vis M5x20 ISO7380 KOPFSCHRAUBE M5x20 ISO7380	Schroef M5x20 ISO7380 Tornillo M5x20 ISO7380
37	03330	N.3	Dado auto-bloccante M5 UNIT473 Stainless steel self-locking nut M5 UNIT473	Ecrou auto-bloquant M5 UNIT473 Selbstsichernde Mutter M5 UNIT473	Zelfborgende moer M5 UNIT473 Tuerca de seguridad M5 UNIT473
38	06492	N.1	Ghiera portariduttore V+ e VMatic Reduction gear ring nut V+ and VMatic	Bague porte-reducteur V+ et VMatic NUTMUTTER FÜR UNTERSETZUNGSGETRIEBE V+ UND VM	Draagring reductieaandrijving V+ en VMatic Virola portarreductor V+ e VMatic
39	06500	N.2	Viti trilobate 5x15 V+ e VMatic Trilobed screws 5x15 V+ and VMatic	Vis trois pans 5x15 V+ et VMatic KLEEBLAFTSCHRAUBEN 5x15 V+ UND VMATIC	Schroeven driegangig 5x15 V+ en VMatic Tomillos trilobulados 5x15 V+ e VMatic
40	07956	N.1	Passacavo skintop PG9 V+ e Vmatic Fairlead skintop PG9 V+ and Vmatic	Passe-fil skintop PG9 V+ et Vmatic Kabelklette skintop PG9 V+ und Vmatic	Kabeldoorkoer skintop PG9 V+ en Vmatic Pasacable skintop PG9 V+ e Vmatic
41	02013	N.1	Molla per guarnizione in gomma Rubber gasket spring	Ressort pour joint en caoutchouc FEDER FÜR DICHTUNG AUS GUMMI	Voor rubberen afdichting Resorte para junta de caucho
42	06961	N.1	Guarnizione in gomma Rubber gasket	Joint en caoutchouc GUMMIDICHTUNG	Rubberen afdichting Junta de caucho
43	08449	N.1	Passatubo Pipe lead	Guide-tube ROHRDURCHFUHRUNG	Kabeldoortuertule Pasatubo
44	02355	N.1	Rondella passatubo Pipe lead washer	Rondelle guide-tube SCHEIBE FÜR ROHRDURCHFUHRUNG	Onderleging kabeldoortuertule Arandela pasatubo
45	02357	N.1	Ghiera passatubo Pipe lead ring nut	Manchon guide-tube NUTMUTTER FÜR ROHRDURCHFUHRUNG	Wartel kabeldoortuertule Virola pasatubo
46	07600	N.1	Albero di regolazione V+ e VMatic Adjustment shaft	Arbre de réglage EINSTELLWELLE	Regelas Eje de regulazion V+ e VMatic
47	03605	N.1	Rivetto a strappo Tear rivet	Rivet à tirer REISSNIETE	Blindklinknagel Remache
48	07537	N.1	Tubo di sostegno V+ e VMatic Supporting tube	Tube de support TRAGROHR	Steunbus Tubo de soporte V+ e VMatic
49	02125	N.1	Dado M6x1,5 UNI 5588 Zinc. Stainless steel nut M6x1,5 UNI 5588 Zinc.	Ecrou M6x1,5 UNI 5588 Zinc. Selbstsichernde Mutter M6x1,5 Aus Rostfreiem STA Zinc.	Zelfborgende moer M6x1,5 rvs Tuerca de seguridad M6x1,5 inox
50	02354	N.1	Staffa fissaggio Fastening bracket	Bride BEFESTIGUNGSBRÄCKEL	Bevestigingsbeugel Abrazadera de sujecion
51	02018	N.1	Pomello gruppo di bloccaggio Lock UNIT KNOB	Poignée de l'ensemble verrouillage DREHKNOFF BLOCKIEREINHEIT	Knop borgeneheid Boton grupo de bloqueo
52	02083	N.4	Viti autofilettanti Self-tapping screws	Vis autofiletuses SELBSTSCHNEIDENDE SCHRAUBEN	Zelfappende schroeven Tornillos de autoenvrosque
53	03605	N.1	Rivetto a strappo Tear rivet	Rivet à tirer REISSNIETE	Blindklinknagel Remache
54	06391	N.1	Vite plastica per indici V+ e VMatic Plastic screw for hands V+ and VMatic	Vis plastique pour aiguilles V+ et VMatic KUNSTSTOFFSCHRAUBE FÜR ZEIGER V+ UND VMATIC	Schroef plastic voor wijzers V+ en VMatic Tornillo plastico para indicadores V+ e VMatic
55	06390	N.1	Indice V+ e VMatic giallo Index V+ and VMatic	Echelle graduée V+ VMatic ZEIGER V+ VMATIC	Wijzer V+ VMatic Indicador V+ e VMatic amarillo
56	03647	N.1	Impugnatura Handle	Manic GRIP	Handgrip Empunadura
57	02075	N.1	Vite trilob. 4x10 Self-tapping screw 4x10	Vis autofiletuse 4x10 SELBSTSCHNEIDENDE SCHRAUBE 4x10	Zelfappende schroeven 4x10 Tornillo de autoenvrosque 4x10
58	04551	N.1	Connettore tipo F F60 F60 connector F	F60 connecteur F VERBINDER TYP F F60	Connector type F F60 Connector tipo F F60

59	06397	N.1	Manovella gialla V+ e VMatic Yellow crank V+ and VMatic	Manivelle jaune V+ et VMatic GELBE KURBEL V+ UND VMATIC	Handkruk geel V+ en VMatic Manivela anarilla V+ e VMatic
60	02087	N.1	Vite autofiletante 3,9x13 Self-tapping screw 3,9x13	Vis autofileuse 3,9x13 SELBSTSCHNEIDENDE SCHRAUBE 3,9x13	Zelftappende schroef 3,9x13 Tornillo de autonrosque 3,9x13
61	06495	N.2	Adesivo elevazione V+ e VMatic Elevation adhesive V+ VMatic	Adhesif indication d'inclinaison V+ VMatic AUFKLEBER ELEVATION V+ VMATIC	Sticker hefhoogteaanwijking V+ VMatic Adhesivo elevacion V+ e VMatic
63	04761	N.1	Microinterruttore a tenuta stagna Waterproof microswitch	Microcontact étanche MIKROSCHALTER, DICHT	Microschakelaar in stor- en waterdichte uit Microinterruptor estanco
64	08181	N.1	Supporto SAFE inox SAFE Support inox	Support SAFE inox Kunststoffhalterung SAFE inox	Steun voor SAFE inox Soporte SAFE inox
65	06812	N.2	Vite M3x16 UNI5931 Stainless steel screw M3x16 UNI5931	Vis M3x16 UNI5931 SCHRAUBE M3x16 UNI5931	Schroef M3x16 UNI5931 Tornillo M3x16 UNI5931
66	06817	N.4	Rondella 3mm UNI6592 3mm UNI6592 washer	Rondelle 3mm UNI6592 SCHEIBE 3mm UNI6592	Onderlegring 3mm UNI6592 Arandela 3mm UNI6592
67	06726	N.2	Dado auto-bloccante M3 UNIT7474 Stainless steel self-locking nut M3 UNIT7474	Ecrou autobloquant M3 UNIT7474 Selbstsichernde Mutter M3 UNIT7474	Zelfborgende moer M3 UNIT7474 Tuerca de seguridad M3 UNIT7474
68	08913	Nr.1	Guarnizione Flexoid Gasket Flexoid	Joint Flexoid Dichtung Flexoid	Afdichting Flexoid Junta Flexoid